

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 223

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Freitag, 25. September  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 25 septembre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplément mensile  
Rapporti economici

N° 223

Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 223

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / A.G. Grand Hotel Stahlbad, St. Moritz.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Zollerhöhung für Postpaketsendungen. / Fensterumschläge als Anhängadressen zu Stücksendungen. — Enveloppes à panneau transparent utilisées pour adresses de colis / Nachnahmen- und Postanweisungsverkehr mit Portugal und Jugoslawien — Service des remboursements et des mandats de poste avec le Portugal et la Yougoslavie / Ungarn: Beschränkungen im Postverkehr. — Hongrie: Restrictions dans le service postal. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden, weil vermisst, aufgerufen:

1. Gült angegangen 15. März 1746 von Gl. 500 oder Fr. 952.38, errichtet von Hans Portmann;
2. Gült angegangen 15. März 1766 von Gl. 300 oder Fr. 571.43, errichtet von Melchior Stadelmann;
3. Gült angegangen 2. Mai 1889 von Fr. 1100.—, errichtet von Agatha Stalder-Vogel;
4. Schuldbrief vom 1. November 1907 von Fr. 2000, errichtet von Agatha Stalder-Vogel;
5. Schuldbrief vom 1. September 1910 von Fr. 2000.—, errichtet von Agatha Stalder-Vogel;  
Ziffer 1—5 haftend auf Liegenschaft «Grehli» in der Gemeinde Escholzmatt;
6. Schuldbrief vom 16. März 1913 von Fr. 3040.—;
7. Schuldbrief vom 16. März 1917 von Fr. 1000.—;  
Ziffer 6 und 7 errichtet von Josef Banz auf Liegenschaft «Buchsachenmätteli» in der Gemeinde Marbach.

Der oder die Ansprecher dieser Titel werden hiermit aufgefordert, sich innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden und die Titel vorzuweisen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt werden.

Entlehu ch, den 21. September 1931.

(W 423<sup>o</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident:  
Dr. J. Wicki.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhabercobligation Nr. 387225 der Zürcher Kantonalbank in Zürich für Fr. 1000, datiert 2. November 1925, verzinslich zu 5%, mit Halbjahreszinscheinen ab 20. September 1929 bis 20. März 1932, wird aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel samt den Zinscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 401<sup>o</sup>)

Zürich, den 24. September 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

##### Deuxième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, sommons le détenteur inconnu de:

a) Trois lettres de gage de la Caisse hypothécaire de Genève, au porteur, 5%, n° 207912, 207913 et 207914, au montant chacune de fr. 1000, à 3 ans, émission du 25 novembre 1929, avec coupons semestriels, attachés, dès le 25 novembre 1931;

b) Certificat de dépôt de la Caisse hypothécaire de Genève, au porteur, n° 40948, 4%, au montant de fr. 1000, à 3 ans, émission du 10 février 1931, avec coupons semestriels, attachés, dès le 10 février 1931;

de les produire et de les déposer en notre greffe, dans le délai de trois ans à dater de la première publication de la présente sommation. Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée.

V. III. (W 334<sup>o</sup>)

Tribunal de première instance de Genève,  
Par délégation: Louis Marino, juge.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 16. September. Wolaga Wohn- und Lagerhaus A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 168 vom 22. Juli 1929, Seite 1517), An- und Verkauf, sowie Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland auf eigene oder fremde Rechnung. Neu wurde als Präsident in den

Verwaltungsrat gewählt Friedrich Rudolf Burkhardt, Kaufmann, von Basel, in Zürich. Der Genannte führt Einzelunterschrift.

Gipsereigeschäft. — 22. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma P. Ruf & Söhne, in Winterthur 3 (S. H. A. B. Nr. 156 vom 6. Juli 1928, Seite 1334), ist der Gesellschafter Pius Ruf infolge Todes ausgeschieden; die Firma wird demzufolge abgeändert auf Gebr. Ruf. Die beiden Gesellschafter führen die Firmaunterschrift je einzeln.

Kunstseidene Damenwäsche. — 22. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Egli & Lilienfeld, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1930, Seite 662), hat Domizil und Geschäftslokal nach Zürich 5, Limmatplatz 7, verlegt und verzehrt als nunmehrige Geschäftsnatur: Fabrikation kunstseidener Damenunterwäsche.

22. September. Wasserversorgungsgenossenschaft Wallikon-Sennhof-Wilhof, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 99 vom 15. April 1921, Seite 758). Albert Pfister-Guyer, Emil Walther, August Furrer, Heinrich Isler, jun., und Caspar Morof sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Jakob Rüegg-Lattmann, von und in Wallikon-Pfäffikon, Präsident; Alfred Egli, von Pfäffikon, in Wilhof-Pfäffikon, Vizepräsident; Jean Guggenbühl, von Meilen, in Sennhof-Pfäffikon, Verwalter (Kassier); Fritz Ott, von Seen, in Wallikon-Pfäffikon, Aktuar, und Jakob Walther, von Russikon, in Sennhof-Russikon, Beisitzer, alle Landwirte. Präsident und Verwalter führen Kollektivunterschrift.

Kaffee, Kolonialwaren. — 22. September. Inhaber der Firma Eduard Rud. Steiger, in Zürich 4, ist Eduard Rudolf Steiger-Knecht, von Altstätten, in Zürich 4. Handel in Kaffee und Kolonialwaren. Agnesstrasse Nr. 33.

Holz, Kohlen. — 22. September. Die Firma H. Koch, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1917, Seite 1442), Holz und Kohlen en gros und détail, hat in Dietikon, Josefstrasse 4, in Dielsdorf, z. Sonne, und in Herrliherg, Forchstrasse 270 a, je eine Zweigniederlassung errichtet.

Bauingenieurbureau usw. — 22. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Locher & Cie., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1929, Seite 65), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Pelikanstrasse 25, Zürich 1. Geschäftsnatur: Bauingenieure und Bauunternehmer, Hoch- und Tiefbau.

Erwerb und Verwertung von Immobilien. — 23. September. Unter der Firma Aktiengesellschaft Sinus hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbeschränkte Dauer am 7. September 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Erwerbung, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Immobilien. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen ergreifen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern, wie Aufnahme und Gewährung von Darlehen, Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Franken 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann ausserdem weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen und es führt dessen Präsident die rechtsverbindliche Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Dem Verwaltungsrat gehören zurzeit an: Wilhelm Rosenbaum-Ducommun, Rechtsanwalt, von und in Zürich, als Präsident, und Ernst F. Burkhardt, Architekt, von Basel und Zürich, in Zürich, als Mitglied. Geschäftslokal: Stadelhofenstrasse 26, Zürich 1.

Apothek, Drogerie. — 23. September. Inhaber der Firma Dr. Karl Schulte, in Zürich 6, ist Dr. Karl Ludwig Schulte, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 6. Betrieb der Scheffelapotheke und Drogerie. Röschibachstrasse 77.

Restaurant. — 23. September. Inhaber der Firma Adelbert Suter, in Zürich 4, ist Adelbert Suter, von Unterehrendingen (Aargau), in Zürich 4. Restaurationsbetrieb. Kalkbreitestrasse 2, z. Schaffhauserstübli.

Pfeifen, Spazierstöcke usw. — 23. September. Die Firma J. Brunner & Co. vorm. O. Brunner & Cie., in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 195 vom 24. August 1931, Seite 1842), Fabriklager von Pfeifen, Spazierstöcken usw., unbeschränkt haftender Gesellschafter: Josef Brunner-Vogt, Kommanditistin; Mina Brunner-Vogt, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Pflästerei- und Strassenbau-Unternehmung. — 23. September. Die Firma Kern & Müller, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 79 vom 8. April 1931, Seite 748), Pflästerei- und Strassenbau-Unternehmung, Gesellschafter: Eugen Kern-Beck und Bertrand Müller, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Kern & Büchi», in Zürich 6, über.

Eugen Kern-Beck, von Klagenfurt (Oesterreich), in Zürich 6, und Albert Büchi, von Frauenfeld und Ettenhausen, in Zürich 7, haben unter der Firma Kern & Büchi, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. September 1931 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen die Firmaunterschrift kollektiv. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Kern & Müller», in Zürich 6. Pflästerei- und Strassenbau-Unternehmung. Geibelstrasse 37.

Wachholder-Sirup. — 23. September. Inhaber der Firma **Hans Hug, jun.**, in Altstetten, ist Hans Hug, von und in Altstetten. Vertretungen in Wachholder-Sirup. Dorfstrasse 39.

23. September. **Allianz Aktiengesellschaft für Seiden-Fabrikation und -Export**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 288 vom 9. Dezember 1929, Seite 2117). Felix Goldmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Kollektivunterschrift von Wilhelm Bernheim und die Kollektivprokura von Albert Biekel erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Arnold Kündig, Fabrikant, von Thalwil, in Tannegg (Thurgau). Hans Huber führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nimmehr Einzelprokura.

23. September. **Deutsche Darlehensgenossenschaft in der Schweiz**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 121 vom 26. Mai 1930, Seite 1118). Eugen Köhler ist aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Aufsichtsrat gewählt Josef Hennings, Privatier, von Stuttgart, in Küsnacht (Zürich). Der Genannte führt die Firmaunterschrift nicht.

Vertretungen, chemisch-technische Produkte usw. — 23. September. **Edina A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1626). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 17. September 1931 wurde in Revision von § 1 der Gesellschaftsstatuten die Firma abgeändert in **Timit A.-G.**

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

Strickerei. — 1931. 21. September. Inhaber der Firma **Pierre Voumard**, mit Sitz in Biel, ist Pierre Voumard, von Tramelan-dessous, in Biel. Strickerei. Mettstrasse 115.

##### Bureau de Courtelary

Commerce de détail. — 18. septembre. Le chef de la maison **Edouard Isler**, à La Ferrière, est **Edouard Isler**, originaire de Aeschi près Spiez, à La Ferrière. Commerce de détail.

Epicierie-mercerie. — 21. septembre. La raison **Marie Zulliger**, épicerie-mercerie, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 19 août 1929, n° 192, page 1698), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Manufactures de glaces pour montres. — 21. septembre. Le chef de la maison **Albert Ducommun-Jeaneret**, à Tramelan-dessus est **Albert Ducommun allié Jeaneret**, de La Chaux-de-Fonds et le Locle, à Tramelan-dessus. Manufacture de glaces de formes pour montres. Rue de la Gare 25.

##### Bureau de Moutter

Epicierie, mercerie, étoffes. — 23. septembre. La raison individuelle **Armin Wirz**, épicerie, mercerie et étoffes, à Crémines (F. o. s. du c. du 18 mai 1921, n° 125, page 998), est radiée ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Porrentruy

Denrées alimentaires, etc. — 23. septembre. Le chef de la raison individuelle **Jules Brahier**, à Coeuve, est **Jules Brahier**, fils de François, négociant, originaire de Coeuve et y domicilié. Denrées alimentaires et représentations de diverses natures.

##### Bureau Thun

11. September. **Konsumgenossenschaft Oberhofen-Hilterfingen und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Oberhofen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 19. Mai 1921, Seite 1007). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden der Präsident **Fritz Spring**, der Kassier **Fritz Frutiger** und der Sekretär **Johann Marti**, deren Unterschriften erloschen sind; ferner sind ausgeschieden die Beisitzer **Alfred Kästli**, **Christian Zaugg** und **Fritz Anliker**. Der Verwaltungsrat wurde neu zusammengesetzt wie folgt: Präsident: **Jakob Heimann**, von Reichenbach, Werkmeister, in Hilterfingen, bisheriger Vizepräsident; Vizepräsident: **Hans Frutiger**, Zimmermann, von und in Oberhofen; Sekretär: **Ernst Ritschard**, Maschinist, von und in Oberhofen; Beisitzer: **Fritz Haller**, von Reinach, Schreiner, in Oberhofen, **Hans Blaser**, von Lauperswil, Elektriker, in Oberhofen; **Gottlieb Wermuth**, von Signau, pens. Angestellter, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen; **Hermann Fenner**, von Dübendorf, Schlosser, in Oberhofen; **Christian Amstutz**, alt Bahnmeister, von und in Sigriswil; **Rudolf von Gunten**, Maurer, von und in Sigriswil. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 26. Januar 1931 **Fritz Spring**, von Steffisburg, wohnhaft in Oberhofen, bisheriger Präsident, als Verwalter gewählt und demselben Kollektivzeichnung erteilt. Für die Genossenschaft führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter.

Bau- und Möbelschreinerei usw. — 19. September. Inhaber der Firma **Alexander Wyss sen.**, in Heimberg, ist **Alexander Wyss**, Vater, von Meikirch, wohnhaft in Heimberg. Bau-, Möbel- und Bienenkasenschreinerei. Stutz.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Buchhandel. — 1931. 23. September. Die Einzelfirma **J. Baeschlin**, Buchhandlung, in Glarus (S. H. A. B. vom 5. Januar 1905, Seite 21), erteilt Einzelprokura an **Jacques Baeschlin**, Sohn, von und in Glarus.

23. September. Unter der Firma **A. G. für Handel mit Garnen & Geweben (Hagag)** hat sich, mit Sitz in Glarus und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft konstituiert, deren Zweck der Handel mit Garnen und Geweben, sowie die Herstellung oder Verarbeitung von solchen, sowie die Beteiligung an Unternehmungen mit vorwiegend demselben Geschäftszweck ist. Die Statuten datieren vom 10. September 1931. Das Grundkapital beträgt Fr. 25.000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit ist einziger Verwaltungsrat mit dem Recht der Einzelunterschrift: **Dr. Eduard Hartmann**, Rechtsanwalt, von Aarau, in Zürich. Ferner führt Einzelunterschrift der gesellschaftsführende Direktor **Josef Autony**, französischer Staatsangehöriger, Kaufmann, in Mühlhausen (Elsass). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei **Johannes Jenny**, Ecke Schützenhaus-Erlenstrasse, Glarus.

#### Zug — Zoug — Zugo

Berichtigter Eintrag vom 10. September 1931 (S. H. A. B. Nr. 216 vom 17. September 1931, Seite 2007). Unter der Firma **Staepli & Schmuclli** haben **Martin Staepli**, Kaufmann, von Netstal (Glarus), wohnhaft in Turin (Italien) und **Martin Schmuclli**, Kaufmann, von Netstal (Glarus), wohnhaft in Zug eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1928 begonnen hat. Gesellschaftszweck: Bautechnische Vertretungen und Handel mit Dichtungs-, Isolier- und Bedachungsmaterialien. Domizil: Gubelstrasse Nr. 3.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Nouveautés. — 1931. 22. septembre. La maison **Walter Lindemann**, articles de nouveautés, à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 février 1931, n° 47, page 414), est radiée ensuite de renonciation de son chef.

22. septembre. Dans son assemblée générale du 10 novembre 1928, le **Club des amateurs de billard, Fribourg**, association jouissant de la personnalité conformément à l'art. 52 et 60 du C. c. s., dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 janvier 1927, n° 12, page 89), a renoncé à son inscription au registre du commerce, continuant d'exister sans être inscrite. L'association est, dès lors, radiée.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Boucherie. — 22. septembre. La raison **Barras Pierre**, boucherie, à Orsonnens (F. o. s. du e. du 10 avril 1924, n° 85, page 606), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

22. septembre. La société coopérative existant à Berlens, sous la dénomination de **Société de laiterie ou de fromagerie de Berlens** (F. o. s. du c. des 6 mars 1888, page 235, et 17 mars 1931, n° 62, page 570), a révisé ses statuts dans son assemblée générale du 16 août 1931, et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés antérieurement. La raison sociale est la suivante: **Société de laiterie de Berlens**. Elle a pour but de fournir à ses membres les moyens les meilleurs d'économiser ou d'utiliser leur production en lait, comme aussi de pourvoir à la défense des sociétaires. Pour être admis dans la société il faut être agréé par l'assemblée générale, et, en outre, remplir les conditions suivantes: 1. adhérer aux statuts et les signer; 2. être possesseur d'immeubles auxquels est attaché un droit de sociétaire. Il sera établi dans ce but, un cadastre portant, avec les noms des propriétaires sociétaires, l'état de tous les immeubles. L'admission d'un nouveau membre ne peut avoir lieu que par décision de l'assemblée générale, et aux conditions suivantes: Un propriétaire de terres auxquelles aucun droit de sociétaire n'est attaché, peut être reçu membre de la société, en versant une contribution d'entrée basée sur la taxe cadastrale des immeubles non bâtis dont il est propriétaire. Le taux en sera établi en divisant la fortune de la société telle qu'elle résulte du dernier bilan, par la taxe totale des immeubles inscrits au chapitre de la société. Si des immeubles auxquelles est attaché un droit de sociétaire passent par suite de vente ou héritage à un propriétaire non sociétaire, celui-ci pourra être reçu membre de la société, conformément à l'article 7 des statuts en payant une contribution d'entrée de 3 au 5 % de la taxe des immeubles et moyennant que la demande d'entrée soit présentée dans le délai de deux ans. A ce défaut, les dispositions de l'article 8 sont applicables. Le transfert de ces mêmes immeubles à un propriétaire déjà sociétaire est exempt de tout droit de mutation. Si un sociétaire acquiert des terres sans droit de sociétaire, il a l'obligation de les faire incorporer à la société dans le délai d'un an. Il paiera de ce chef une contribution d'entrée de 50 % de celle fixée à l'article 8. Les enfants d'un sociétaire ou la veuve usufruitière lui succèdent dans tous ses droits. En cas de partage des biens de l'hoirie, chaque membre de celle-ci est sociétaire et copropriétaire dans la proportion de la valeur cadastrale des immeubles qui lui sont dévolus par le partage. Si un membre de l'hoirie n'obtenait pas de terres au partage, il pourra acquérir la qualité de sociétaire par l'acquisition d'immeubles. Si ces immeubles sont déjà au bénéfice d'un droit de sociétaire, il paiera une contribution d'entrée de 1/100, dans le cas contraire, la contribution d'entrée est celle fixée par l'article 11. La qualité de sociétaire se perd par: a) l'alinéation des immeubles qu'il possède; b) la sortie volontaire moyennant avis préalable de six mois, donné par écrit au comité de la société. La sortie a lieu dans la règle à la fin de l'année comptable, soit au 31 décembre; c) l'exclusion pour manquements graves aux devoirs de sociétaire; d) la faillite. La perte de la qualité de sociétaire entraîne la déchéance de tous ses droits tant ceux de nature personnelle que ceux concernant la part du sociétaire aux biens de la société. Les organes de la société sont: 1. l'assemblée générale; 2. un comité de cinq membres nommés pour 4 ans, ce comité choisissant son président, son vice-président et son secrétaire-caissier, ce dernier pouvant être choisi en dehors du comité; 3. une commission des comptes de trois membres nommés pour 4 ans. La caisse de la société est alimentée par: a) la location annuelle des bâtiments payée par l'acheteur du lait; b) les contributions d'entrée basées sur la taxe cadastrale des immeubles non bâtis, et dont le taux est établi comme dit ci-haut, respectivement aux articles 8 à 12 des statuts, et les amendes; c) le revenu de la fortune de la société; d) les emprunts; e) les contributions des sociétaires basées sur la taxe des immeubles faisant partie de la société. Cependant l'assemblée générale pourra aussi décider de faire conjointement avec l'imposition des immeubles un prélèvement sur le prix du lait, auquel seront soumis tous les fournisseurs. Le prélèvement ne pourra dans la règle pas représenter plus du tiers de la contribution demandée aux sociétaires. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale, ils engagent la société par leur signature collective. Les engagements de la société sont garantis par la fortune sociale, et de plus, tous les membres sont solidairement responsables des engagements de la société, dans la proportion des immeubles qu'ils possèdent et inscrits au cadastre. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas subi de modifications.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Bureaumachines usw. — 1931. 21. September. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **E. Schaezler & Cie. Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 280 vom 29. November 1929, Seite 2358/59), ist die Prokura des **Wilhelm Rudin** erloschen. Zur Kollektivprokuristin wird ernannt **Klara Schaezler-Gstettenbauer**, deutsche Reichsangehörige, in Basel.

21. September. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **A. G. Raster**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 182 vom 8. August 1931, Seite 1741), wurde ernannt zum Direktor mit Einzelunterschrift **Hermann Eymann**, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg, zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift **Hans Jürgen** und **Willy Hans Schleich**, beide deutsche Staatsangehörige, in Frankfurt a. M.

21. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Excelsior Gesellschaft für gewebte Etiketten**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1927, Seite 1389), hat in der Generalversammlung vom 16. September 1931 die Statuten teilweise geändert. Die Gesellschaft heisst nun **Excelsior Textil Aktiengesellschaft (Excelsior Société Anonyme Textile)**. Zweck der Gesellschaft ist nun die Herstellung und der Vertrieb von gewebten Etiketten und andern Textilwaren.

21. September. In der Firma **Franz Wagner, Touring-Zerstäuber-Export**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 94 vom 25. April 1931, Seite 900), ist die Prokura des **Dr. Emil Grüter** erloschen.



**Handelsmühle.** — 21. September. Die Firma **G. Seiffert**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1918, Seite 347), Handelsmühle, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Dunlop Pneumatic Cie. Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Pneumatiques Dunlop)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1927, Seite 232), hat in der Generalversammlung vom 18. Juni 1931 ihre Statuten revidiert und den Sitz von Basel nach Genf verlegt (S. H. A. B. Nr. 174 vom 30. Juli 1931, Seite 1668). In Basel wird nunmehr eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Société Anonyme des Pneumatiques Dunlop, Zweigniederlassung Basel**. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb der Erzeugnisse des Dunlop-Konzerns, insbesondere der Vertrieb der Dunlop Pneumatic, der Dunlop Vollreifen und der Dunlop Zubehörteile, sowie der nämlichen Erzeugnisse der dem Dunlop-Konzern angeschlossenen oder der von ihm verwalteten Fabriken. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Grundkapital beträgt Franken 200,000, eingeteilt in 200 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Es gehören ihm an **Joseph-Lugton Graham-Dickson**, Direktor, englischer Staatsangehöriger, in London, Präsident; **Louis Vogt** und **Léon Simon**, Rechtsanwält, beide von und in Genf. Es führen Einzelunterschrift **Joseph-Lugton Graham-Dickson**, **Louis Vogt** und der Direktor **Paul Joyeux**, französischer Staatsangehöriger, in Genf. Geschäftslokal: Holbeinstrasse 56.

**Rohwolle, Kammzug, Kämmlinge.** — 21. September. Aus der Kommanditgesellschaft **Simonius, Vischer & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 39 vom 18. Februar 1931, Seite 338), ist der Kommanditist **Theodor Simonius-Burekhardt** infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 500,000 ist erloschen. Neu in die Kommanditgesellschaft mit einer Kommandite von Fr. 500,000 ist eingetreten **Jakob Oeri-Simonius**, von und in Basel.

**Milch usw.** — 22. September. Die Firma **Th. Plüss-Gutzwiller**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 95 vom 26. April 1926, Seite 753), Handel in Milch etc., ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

**Elektrische Apparate.** — 22. September. Die Firma **Adolf Keller**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 209 vom 9. September 1931, Seite 1956), Handel in elektrischen Apparaten, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

23. September. Die Aktiengesellschaft **Société d'Etudes pour la Papeterie de Pont-Sainte-Maxence S. A.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 8 vom 13. Januar 1931, Seite 72), hat in der Generalversammlung vom 16. September 1931 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 2,000,000 durch Ausgabe von 1000 neuen Aktien von Fr. 1,000,000 erhöht auf Franken 3,000,000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien von Fr. 1000.

**Seidenstoffe usw.** — 23. September. Die Firma **Ferta Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1929, Seite 2067), hat in der Generalversammlung vom 18. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die beschlossene Änderung berührt die publizierten Tatsachen nicht.

**Chemikalien usw.** — 23. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Eugène Suter & Co. Incorporated**, in New York (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1927, Seite 1339), Fabrikation, Export und Import von Chemikalien etc., gibt ihre Filiale in Basel auf; die Firma **Eugène Suter & Co., Incorporated, New York**, Filiale Basel ist daher in Basel erloschen.

**Wolle usw.** — 23. September. Die Firma **Schwarzenbach**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 221 vom 23. September 1931, Seite 2056), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Klybeckstrasse 9.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

**Gasthaus.** — 1931. 22. September. Die Firma **Eduard Seeger-Gross**, Betrieb des Gasthauses zum Rössli, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1929, Seite 2185), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

**Jacquardfabrikation.** — 22. September. Die Firma **Fritz Gerster**, Jacquardfabrikation, in Gelterkinder (S. H. A. B. Nr. 101 vom 10. April 1896, Seite 415), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Baugeschäft usw.** — 22. September. Die Firma **Ernst Gschwind**, Baugeschäft und mechanische Zimmerei, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 131 vom 19. Juni 1926, Seite 1044), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

**Ristorante.** — 1931. 21. settembre. Titolare della ditta individuale **Altrocchi Angelo**, in Bellinzona, è **Angelo Altrocchi** fu **Giuseppe**, di nazionalità italiana, in Bellinzona. Ristorante. Piazza Nosetto, casa Autognini e Resinelli.

**Prestino e commestibili.** — 22 settembre. Titolare della ditta individuale **Ceci Pierino**, in Bellinzona, è **Pierino Ceci** di Domenico, da Novara (Italia), in Bellinzona. Prestino e commestibili in Piazza Governo, casa Corneo.

##### Ufficio di Locarno

**Impresa costruzioni, ecc.** — 22 settembre. **Luigi Broggi**, fu **Amabile**, da **Albiolo-Como** (Italia), in **Lucerna**; **Carlo Baroffio**, fu **Alfonso**, da **Vedano-Olona** (Italia), in **Bellinzona**, e **Giuseppe Luraschi**, di **Felice**, da **Albiolo-Como** (Italia), in **Bellinzona**, hanno costituito a datare dal 17 settembre 1931 una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale: **Broggi Luigi & Cl.**, con sede in **Muralto**. Impresa costruzioni e pavimentazione strade.

##### Ufficio di Lugano

23 settembre. Con atto 10 gennaio 1931 a rogito del notaio **Carlo Battaglini** venne costituita una fondazione, con sede in **Tesserete**, a sensi degli art. 80 o relativi del C. c. s., denominata **Ospedale Ricovero Capriaschese**. Suo scopo è: a) di assicurare decente ricovero ed assistenza a coloro che per età, invalidità, condizioni di famiglia ed economiche, non possono provvedere a domicilio al proprio sostentamento; b) fornire le prime prestazioni urgenti mediche-chirurgiche a chi per malattia od incidenti ne avesse bisogno. In caso i mezzi della fondazione lo dovessero permettere; c) di ricoverare i bambini gracili che per motivi di ristrettezze economiche non potessero ricevere cura ed assistenza a domicilio; d) di ricoverare per l'assistenza, cure e prestazioni necessarie, le puerpere. Organi della fondazione sono: a) la delegazione circondariale; b) il consiglio direttivo; c) i revisori. La delegazione circondariale è costituita: a) dai delegati dei comuni del Circolo di **Tesserete**; b) dai delegati dei patriziati o di altri enti aventi

carattere di diritto pubblico, che avranno versato alla fondazione una somma di almeno fr. 500 oppure una rendita annua corrispondente alla somma suindicata; e) dal delegato del clero delle parrocchie della **Pieve Capriasca**; d) dai delegati delle Casse malati dei circondari medici n° 25, 25 bis e 29; e) dai delegati dell'associazione «Pro Ospedale Ricovero Capriaschese». Il consiglio direttivo è composto di 7 membri e 3 supplenti. La fondazione è rappresentata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente e del segretario-cassiere, che attualmente sono: **Pericle Buzzi** di **Edoardo**, funzionario postale, da **Porza**, in **Tesserete**, presidente; **Luigi Besomi** fu **Giovanni**, industriale, da **Gerra Verzasca**, in **Caggiallo**, vice-presidente; **Paolino Lepori** fu **Domenico**, maestro, da **ed in Roveredo**, segretario-cassiere.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

1931. 22 septembre. La **Société du battoir à grains d'Eclépens**, société coopérative ayant son siège à **Eclépens** (F. o. s. du c. des 2 juillet 1908, n° 167, page 1201, et 26 août 1930, n° 198, page 1767), a, dans son assemblée générale des membres du 8 juillet 1931, renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: **François Gex**, d'**Eclépens**; vice-président: **Charles Monnier**, d'**Eclépens**; secrétaire-cassier: **Constant Rochat**, d'**Eclépens**; membres: **Alfred Gachet**, de **Bioley-Orjulaz**, et **Louis Martignier**, d'**Eclépens**, tous agriculteurs, domiciliés à **Eclépens**. **Julien Berger** a cessé de faire partie du comité, sa signature est radiée. La signature de **Charles Monnier** est éteinte, celui-ci étant maintenant vice-président. La signature sociale appartient comme précédemment au président et au secrétaire, signant collectivement.

22 septembre. La **Société de Fromagerie d'Eclépens**, société coopérative ayant son siège à **Eclépens** (F. o. s. du c. des 15 janvier 1889, page 38, et 12 août 1921, page 1611, n° 199), a, dans son assemblée générale des membres du 8 juillet 1931, renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: **François Gex**; vice-président: **Constant Rochat**; secrétaire: **Charles Monnier**; boursier: **Charles Ogiz**; membre: **Robert Monnier**, tous d'**Eclépens**, agriculteurs, domiciliés à **Eclépens**. **Julien Berger** a cessé de faire partie du comité, sa signature est radiée. La signature sociale appartient comme précédemment au président ou au vice-président, signant conjointement avec le secrétaire.

22 septembre. Le **Syndicat Agricole d'Eclépens**, société coopérative dont le siège est à **Eclépens** (F. o. s. du c. des 26 août 1904, n° 331, page 1321, et 1<sup>er</sup> novembre 1927, n° 256, page 1929), a, dans son assemblée générale des membres du 22 août 1931, reconstitué son comité comme suit: président: **Ulysse Gex**, d'**Eclépens**; vice-président: **Constant Rochat**, d'**Eclépens**; secrétaire: **Charles Ogiz**, d'**Eclépens**; membres: **Charles Monnier**, d'**Eclépens**, et **Christian Segessemann**, de **Wattenwil** (Berne); tous agriculteurs, domiciliés à **Eclépens**. **Julien Berger** a cessé de faire partie du comité, sa signature est radiée, ainsi que celle de **Charles Monnier**, comme secrétaire. La signature sociale appartient dorénavant au président **Ulysse Gex**, ou au vice-président **Constant Rochat**, signant conjointement avec le secrétaire **Charles Ogiz**.

##### Bureau de Lausanne

**Vins.** — 23 septembre. Le chef de la maison **Bossi Paolo**, à **Lausanne**, est **Paolo Bossi**, d'Italie, à **Lausanne**. Vins en gros. Magasin: **Rue des Deux Marchés 12**. Bureaux: **Rue Pré du Marché 9**.

**Société immobilière.** — 23 septembre. Sous la raison sociale **Monsor S. A.**, il a été constitué une société anonyme avec siège à **Lausanne**, ayant pour but l'achat d'immeubles dans le canton de **Vaud**, leur exploitation et revente, et tous actes commerciaux et industriels que comportent ces diverses opérations, ainsi que l'acquisition et gestion de valeurs mobilières. Les statuts portent la date du 15 septembre 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 25,000, divisé en 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications émanant de la société auront lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de **Vaud**. Le conseil d'administration ne comporte qu'un seul membre. La société est engagée par la signature de son administrateur. A été désigné en qualité d'administrateur **James Gueydan**, d'**Ependes** (**Vaud**), stagiaire notaire, à **Lausanne**. Bureau de la société: à **Lausanne**, **Rue du Grand Pont 8**, Etude du notaire **H. Vidoudez**.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

**Vins et liqueurs.** — 1931. 22 septembre. **Alice Criblez** née **Schaller**, épouse d'**Ariste Criblez**, originaire de **Péry** (**Berne**), domiciliée à **La Chaux-de-Fonds**, est entrée comme associée dans la société en nom collectif **A. Criblez et Co.**, commerce de vins et liqueurs, **Numa Droz 22**, à **La Chaux-de-Fonds** (F. o. s. du c. des 5 janvier 1925, n° 1, et 26 octobre 1926, n° 250). Dorénavant la société sera engagée par les signatures individuelles de **Albert-Ariste Criblez**, et de **Alice Criblez**.

#### Eido. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75749. — Hinterlegungsdatum: 28. April 1931, 23 Uhr.

**Mark Webster Selby, James Albert Munroe und Charles Henry Brown**,  
Treuhänder für Arch Preserver Shoe Patents, Fabrikation und Handel,

775 Broadway, New York (Ver. St. v. Amerika).

Stiefel und Schuhe aus Leder und Segeltuch.





**Nr. 75750.** — Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1931, 13 Uhr.

**A. H. Zipper**, Fabrikation,  
Ringplatz 32, Lwow (Polen).

Taschenuhren.

**GIAUR**

(Erneuerung der Marke Nr. 29969. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 3. Juli 1931 an.)

**Nr. 75751.** — Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1931, 13 Uhr.

**A. H. Zipper**, Fabrikation,  
Ringplatz 32, Lwow (Polen).

Taschenuhren.

**TASSO**

(Erneuerung der Marke Nr. 29970. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 3. Juli 1931 an.)

**N° 75752.** — Date de dépôt: 31 juillet 1931, 18½ h.

**Thermoid Rubber Company**, fabrication et commerce,  
Hamilton Township, Trenton (Mercer, New Jersey, E.-U. d'Amérique).

Garnitures de freins, disques et blocs de garnitures de freins, garnitures d'embrayages, disques d'embrayages, tampons en caoutchouc, tubes en caoutchouc, douilles de dragage pour conduites d'eau, garnitures en feuilles d'amiante, garnitures en feuilles simples, garnitures de lin, garnitures de lin à envers encollé, rondelles de caoutchouc, billes-soupapes en caoutchouc et bagues de plongeurs en caoutchouc, et courroies, enveloppes de bandages, chambres à air pour bandages, garnissages pour bandages, tuyaux de radiateurs pour automobiles, tuyaux pour gazoline, tuyaux pour pompes à air, tuyaux pour outils, tuyaux pour usages chimiques, tuyaux pour acides, tuyaux pour brasseries, tuyaux pour coke, tuyaux de succion, tuyaux pour forage pneumatique, tuyaux pour horticulture, tuyaux d'arrosage, tuyaux ondulés pour tenders, tuyaux à vapeur, tuyaux à jet de sable, garnitures en spirale rectangulaire, garnitures diagonales, garnitures d'expansion à l'humidité, gaines-garnitures tubulaires, garnitures-pistons, garnitures pour usages hydrauliques, garnitures annulaires de pistons, garnitures annulaires en spirale, garnitures annulaires, garnitures annulaires pour usages hydrauliques, valves de pompes, rondelles de siphons, rondelles biseautécs, rondelles pour réducteurs de pression et rondelles pour indicateurs de niveau de liquides, ayant du caoutchouc comme base.

**Thermoid**

**N° 75753.** — Date de dépôt: 17 août 1931, 16 h.

**G. Scala**, fabrication et commerce,  
Echelettes 8, Lausanne (Suisse).

Produit pour nettoyer les métaux.

**POLIFER**

**Nr. 75754.** — Hinterlegungsdatum: 22. August 1931, 12½ Uhr.

**Kaffee-Hag Aktiengesellschaft**, Fabrikation und Handel,  
Feldmeilen (Schweiz).

Kaffee, coffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte, flüssiger Kaffee, Tee aller Art, Kakao, Schokolade, Malzpräparate, Confiserieprodukte, Getränke.

**„L'ami du coeur“**

**Nr. 75755.** — Hinterlegungsdatum: 22. August 1931, 12½ Uhr.

**Kaffee-Hag Aktiengesellschaft**, Fabrikation und Handel,  
Feldmeilen (Schweiz).

Kaffee, coffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakt, flüssiger Kaffee, Tee aller Art, Kakao, Schokolade, Malzpräparate, Confiserieprodukte, Getränke.

**„L'ami de l'enfant“**

**Nr. 75756.** — Hinterlegungsdatum: 26. August 1931, 18½ Uhr.

**Mineral A. G. (Minéral S. A.)**, Fabrikation und Handel,  
Brig (Schweiz).

Kaltasphalt-Emulsion zur Herstellung von Strassenbaubelägen und zur Strassenstaubbekämpfung.

**BIMO**

**Nr. 75757.** — Hinterlegungsdatum: 27. August 1931, 18 Uhr.

**Meyer & Stüdeli A.-G.**, Uhrenfabrik Solothurn  
Fabrikation und Handel,  
Solothurn (Schweiz).

Uhren und Uhrenbestandteile.

**EYEBEE**

**Nr. 75758.** — Hinterlegungsdatum: 27. August 1931, 18½ Uhr.

**Patons & Baldwins, Limited**, Fabrikation,  
Clark Bridge Mills, Halifax (Yorkshire, Grossbritannien).

Garne aus Wolle, Kammwolle oder Haaren.



**Nr. 75759.** — Hinterlegungsdatum: 29. August 1931, 4 Uhr.

**J. G. Martin Söhne G. m. b. H.**, Fabrikation,  
Zeughausstrasse 40 und 40a, Tuttlingen (Deutschland).

Schuhwaren.



**Nr. 75760.** — Hinterlegungsdatum: 31. August 1931, 7 Uhr.

**Richterich & Co. Confiseriefabrik**, Fabrikation und Handel,  
Laufen (Schweiz).

Confiseriewaren.

**Richterich's  
Hustenwohl**

**Nr. 75761.** — Hinterlegungsdatum: 31. August 1931, 7 Uhr.

**Dr. Ludwig Geret, H. Boller-Benz's Nachf.** Farbenfabrik Rorschach,  
Fabrikation und Handel,

Kirchstrasse 39, Rorschach (Schweiz).

Farbenbindemittel.

**TONGINOL**

**Nr. 75762.** — Hinterlegungsdatum: 9. September 1931, 12 Uhr.

**Dr. Adolf Huebscher**, Fabrikation und Handel,  
Albisstrasse 96, Zürich 2 (Schweiz).

Seifen- und Rasier-Crème, kosmetische Produkte.



**Nr. 75763.** — Hinterlegungsdatum: 1. September 1931, 19 Uhr.  
Walter Früh, Fabrikation und Handel,  
Schmidgasse 11, Frauenfeld (Schweiz).

Ofenrohre.



**Nr. 75764.** — Hinterlegungsdatum: 1. September 1931, 19 Uhr.  
Johann Kiener, Fabrikation und Handel,  
Buttisholz (Schweiz).

Ziegelklammern.



**Nr. 75765.** — Hinterlegungsdatum: 3. September 1931, 14 Uhr.  
Daeniker & Cie., Fabrikation,  
60 Jägerweg, Muri b. Bern (Schweiz).

Sportartikel, exklusive Kleider.



**N° 75766.** Date de dépôt: 3 septembre 1931, 15 h.  
Cortébert Watch Co., Juillard & Cie., fabrication,  
Cortébert (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.



**N° 75767.** — Date de dépôt: 7 septembre 1931, 12 h.  
Pestonji-M. Daroowalla, commerce,  
rue du Parc 67, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Horlogerie.

**ECKLIPSAL**

**N° 75768.** — Date de dépôt: 7 septembre 1931, 12 h.  
Pestonji-M. Daroowalla, commerce,  
rue du Parc 67, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Horlogerie.

**OXUS**

**N° 75769.** — Date de dépôt: 7 septembre 1931, 12 h.  
Pestonji-M. Daroowalla, commerce,  
rue du Parc 67, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Horlogerie.

**SURAT**

**N° 75770.** — Date de dépôt: 7 septembre 1931, 12 h.  
Pestonji-M. Daroowalla, commerce,  
rue du Parc 67, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Horlogerie.

**SUNDER**

**Nr. 75771.** — Hinterlegungsdatum: 11. September 1931, 12 Uhr.  
Vaucher, Handel,  
Bärenplatz 15, Bern (Schweiz).

Sportartikel aller Art.

**Rover**

**Nr. 75772.** — Hinterlegungsdatum: 14. September 1931, 15¼ Uhr.  
Alpina Käse A. G., Fabrikation und Handel,  
Burgdorf (Schweiz).

Käse.



**Berichtigung — Rectification**

Nr. 75718. (S. H. A. B. Nr. 217 von 1931.) Bader & Laengin, Bellerive-  
strasse 5, Zürich 8. — Diese Marke ist als « Fabrik- und Handelsmarke »  
(nicht nur « Handelsmarke ») hinterlegt worden.

**Sitzverlegung und Einschränkung der Warenangabe**

Nr. 72778. (S. H. A. B. Nr. 167 von 1930.) Progress A. G., St. Gallen. —  
Laut Schreiben vom 17. September 1931 hat die Inhaberin dieser Marke  
ihren Sitz von St. Gallen nach Basel (Burgfelderstrasse 30) verlegt und  
die Warenangabe ihrer Marke wie folgt eingeschränkt: „Elektrotech-  
nische Bedarfsartikel, insbesondere Kabelabzweigarmaturen (Waren aus Gummi und Gummiersatzstoffen  
ausgenommen). — Eingetragen am 17. September 1931.“

**A. G. Grand Hotel Stahibad, St. Moritz**

Anleihe von Fr. 437,500.—

Die Inhaber von Obligationen unserer hypothekarisch nach Vorgang von Fr. 1,000,000.— sichergestellten Anleihe von Fr. 437,500.— werden hierdurch im Sinne der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 und unter Hinweis auf das Rundschreiben des Verwaltungsrates vom 23. Juni 1931 zu einer Gläubigerversammlung auf Donnerstag, den 29. Oktober 1931, nachmittags 2½ Uhr, nach Chur, Kantonbankgebäude, eingeladen.

**Traktanden:**

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
  - Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates gemäss Rundschreiben vom 23. Juni 1931:
    - Zinslose Prolongation der Anleihe von Fr. 437,500.— auf die Dauer von 5 Jahren, sodass die Obligationen ab 30. Juni 1936 auf 6 Monate kündbar werden;
    - Übertragung des Treuhändermandates auf die Graubündner Kantonbank.
- Zutrittskarten werden von der Graubündner Kantonbank Chur ausgeben.  
(A. A. 92°)  
St. Moritz, den 22. September 1931.

A. G. Grand Hotel Stahibad:  
Der Verwaltungsrat.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Argentinien — Zollerhöhung für Postpaketsendungen**

Laut telegraphischer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires unterliegen von nun an alle Waren, die in Argentinien vermittelt Postpaketen oder maritimen Paketen («colis maritimes») eingeführt werden, einem Zollzuschlag von 25 %, selbst wenn der Empfänger ein Geschäftstreibender ist. Bis jetzt wurde dieser Zuschlag nur auf solchen Sendungen erhoben, die nicht für Geschäftsleute bestimmt waren.  
223. 25. 9. 31.

**Fensterumschläge als Anhängadressen zu Stücksendungen**

Fensteradressen sind nach Ziff. 575 der Ausführungsbestimmungen zur Postordnung nur für Kleinsendungen vorgesehen. Als Anhängadressen zu Stücksendungen sind sie nicht zu empfehlen, weil sie leicht abreißen, sich an andern Sendungen verfangen und in fahrenden Zügen und bei künstlichem Licht das Ablesen erschweren. Die Adresse soll, wenn immer möglich, auf das Stück selbst geschrieben werden.

Immerhin werden Fensterumschläge als Anhängadressen für Stücksendungen im Inlandverkehr unter folgenden Bedingungen auf Zusehen hin zugelassen:

- Die Adresstasche muss aus besonders haltbarem Papier bestehen und an beiden Vertikalenden mit je einer Oese versehen sein;
- sie soll der ganzen Fläche nach an beiden Oesen in der Weise auf dem Stück befestigt werden, dass sie unter die Schnur zu liegen kommt;
- das Fenster muss gut durchsichtig, fleckenlos und auf der äusseren Fläche matt sein;
- die Inlagen sollen aus weissem oder doch nur schwach getöntem Papier bestehen; sie sind so zu falten, dass im Fenster nur die deutlich hervortretende Adresse sichtbar ist.

Stücksendungen mit Fensterumschlägen als Anhängadressen, die diesen Bedingungen nicht entsprechen, sind zurückzuweisen.  
223. 25. 9. 31.

**Enveloppes à panneau transparent utilisées pour adresses de colis**

L'utilisation d'adresses sous panneau transparent n'est prévue, d'après le chiffre 575 des dispositions de détail de l'ordonnance sur les postes, que pour les petits envois. Il n'est pas recommandable d'en faire usage comme étiquettes pour adresser les colis, car elles peuvent facilement s'aérocher à d'autres envois et se déchirer; en outre, elles rendent plus difficile la lecture des adresses dans les trains en marche et à la lumière artificielle. L'adresse doit, autant que faire se peut, être écrite sur le colis même.

Toutefois, des enveloppes à panneau transparent sont admises comme étiquettes-adresses de colis, dans le service intérieur et jusqu'à nouvel avis, aux conditions ci-après:

- L'enveloppe-adresse doit être confectionnée en papier spécial résistant et être munie d'un oeillet à chacune des extrémités latérales;
- elle doit être fixée par les deux oeillets de manière que toute sa surface repose sur le colis et qu'elle se trouve sous la ficelle;
- la partie de l'enveloppe à travers laquelle l'adresse doit être lue sera parfaitement transparente, sans tache et mate extérieurement;

4. Le contenu des enveloppes doit être de couleur blanche ou faiblement teinté; il sera plié de manière que seule l'adresse apparaisse à travers le panneau transparent et cela bien distinctement.

Les colis qui seraient munis d'une enveloppe-adresse à panneau transparent ne remplissant pas les conditions susénoncées devraient être refusés.  
223. 25. 9. 31.

**Nachnahmen- und Postanweisungsverkehr mit Portugal und Jugoslawien**

Im Nachnahmen- und Postanweisungsverkehr mit Portugal sind die zulässigen Höchstbeträge auf 1000 Fr. (4000 Escudos), mit Jugoslawien auf 450 Fr. (5000 Dinar) erhöht worden.  
223. 25. 9. 31.

**Service des remboursements et des mandats de poste avec le Portugal et la Yougoslavie**

Les montants maxima des remboursements et des mandats de poste ont été élevés à 1000 fr. (4000 escudos) dans l'échange avec le Portugal, et à 450 fr. (5000 dinars) dans les relations avec la Yougoslavie.  
223. 25. 9. 31.

**Ungarn — Beschränkungen im Postverkehr**

Die ungarische Postverwaltung macht folgende vorübergehende Beschränkungen im Postverkehr bekannt:

**Postanweisungen**

Der Postanweisungsverkehr aus Ungarn nach dem Ausland wird bis auf weiteres eingestellt. Ausgenommen hiervon sind postdienstliche Anweisungen und solche, die vom ungarischen Zentralamt für Gehaltzahlungen (Office central des Traitements) versandt werden.

**Einzugsaufträge**

Die vom Ausland in Ungarn eingehenden Einzugsaufträge werden dem Schuldner zwar vorgewiesen; der Betrag darf jedoch nur gegen Vorweisung einer Bewilligung der ungarischen Nationalbank eingezogen werden.

**Nachnahmen**

Die Nachnahmesendungen werden bis auf weiteres ebenfalls nur beim Vorliegen einer Bewilligung der Nationalbank von Ungarn ausgehändigt. Diese Bewilligung ist nicht erforderlich, wenn der Nachnahmebetrag bei Briefsendungen (einschl. Wertbriefe und Wertschaecteln) 25 Pengö und bei Paketsendungen 50 Pengö nicht übersteigt.  
223. 25. 9. 31.

**Hongrie — Restrictions dans le service postal**

Les restrictions suivantes ont été apportées temporairement par l'Administration des postes hongroises:

**Mandats de poste**

Le service des mandats de poste originaux de la Hongrie à destination de l'étranger est provisoirement suspendu. Ne tombent pas sous le coup de cette restriction, les mandats de poste relatifs au service postal et ceux déposés par l'Office Central hongrois des Traitements.

**Recouvrements**

Les valeurs à recouvrer arrivées de l'étranger aux bureaux hongrois sont présentées aux débiteurs, mais l'encaissement des montants à recouvrer n'est effectué que sur la présentation d'un permis de la Banque Nationale de Hongrie.

**Remboursements**

Les envois originaires de l'étranger et grevés de remboursement ne sont distribués provisoirement que sur présentation d'un permis de la Banque Nationale de Hongrie. Ce permis n'est pas exigé si le montant du remboursement ne dépasse pas 25 pengö dans les services des correspondances et des lettres et boîtes avec valeur et 50 pengö dans le service des colis postaux.  
223. 25. 9. 31.

**Internationaler Postgrovverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 25. September an — Cours de réduction à partir du 25 septembre

Belgien Fr. 71. 75; Dänemark Fr. 137. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 20; Deutschland Fr. 120. 75; Frankreich Fr. 20. 30; Italien Fr. 26. 80; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 30; Niederlande Fr. 207. —; Oesterreich Fr. 72. —; Polen Fr. 57. 55; Schweden Fr. 137. 10; Tsechechoslowakei Fr. 15. 21; Ungarn Fr. 90. 25; Grossbritannien Fr. 25. —

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne****Dénonciation de Certificats de dépôt**

Les titulaires de Certificats de dépôt arrivant à échéance au cours de l'année 1932 et faisant partie des séries suivantes:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Série 1A, à 1 an, 3½ % | Série 2C, à 2 ans, 4½ % |
| » 1E, à 1 an, 3½ %     | » 2E, à 2 ans, 4½ %     |
| » 1F, à 1 an, 3½ %     | » 3A, à 3 ans, 4½ %     |
| » 2D, à 2 ans, 4 %     | » 3J, à 3 ans, 4½ %     |
| » 2H, à 2 ans, 4 %     | » 5C, à 5 ans, 4½ %     |
| » 3E, à 3 ans, 4 %     | » 2B, à 2 ans, 4¾ %     |
| » 2F, à 2 ans, 4¼ %    | » 3C, à 3 ans, 4¾ %     |
| » 2A, à 2 ans, 4½ %    | » 3K, à 3 ans, 5 %      |

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives en 1932, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux Certificats de dépôt aux conditions en vigueur au moment de l'échange.

Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.  
(14-19 L) 2549

Lausanne, le 25 septembre 1931.

Le Directeur: H. Bersier.

**Brauerei A. Hürliemann Aktiengesellschaft Zürich**

Der am 30. September 1931 fällig werdende Zinscoupon Nr. 16 unserer 5 % Obligationen-Anleihe vom Jahre 1923 wird vom Verfalltage an von unserer Geschäftskasse, Brandschenkestrasse 150, sowie von den Kassen des Schweiz. Bankvereins, der Schweiz. Kreditanstalt und von der Firma Johann Wehrli & Cie. A. G., unter Abzug von 2 % Compoststeuer, mit Fr. 24.50 eingelöst.  
(11734 Z) 2540 i Die Direktion.

**Soumission pour un Contrat d'Assurance-Accidents**

L'Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, Rue du Mont-Blanc 16, à Genève, met en soumission, pour une durée de dix ans, commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1932, l'assurance facultative individuelle de ses sociétaires contre les accidents.

Seules, les Directions des Compagnies spécifiquement suisses pourront prendre part à la soumission et demander le seléma y relatif à l'adresse ci-dessus indiquée.  
(10610 X) 2524 i

Les offres devront être envoyées, sous pli cacheté, portant la mention «Proposition d'assurance», à M. Lucien Pileur, président central, Rue Caroline 24, Genève (Acacias), pour le 15 octobre 1931, à midi, au plus tard.



### 7% Pfandbriefe von Schweizerfranken 15,000,000 der Staatshypothekenbank des Königreiches Jugoslawien (Uprava Fondova) Belgrad, von 1924

Bel der am 15. September 1931 planmässig vorgenommenen fünfzehnten Halbjahres-Ziehung sind folgende 662 Pfandbriefe von je Schweizerfranken 1000 im Gesamtwerte von Schweizerfranken 662,000 ausgelost worden:

|      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |
|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|
| 2    | 1928 | 3439 | 4641 | 5870 | 7221 | 8627  | 10177 | 11791 | 13438 |
| 31   | 1934 | 3461 | 4679 | 5873 | 7245 | 8682  | 10178 | 11862 | 13512 |
| 77   | 1942 | 3508 | 4680 | 5914 | 7250 | 8699  | 10201 | 11908 | 13528 |
| 102  | 1954 | 3520 | 4689 | 5964 | 7262 | 8715  | 10242 | 11920 | 13514 |
| 122  | 1964 | 3525 | 4770 | 5970 | 7268 | 8718  | 10336 | 11962 | 13701 |
| 125  | 1987 | 3533 | 4814 | 5974 | 7272 | 8721  | 10354 | 12019 | 13704 |
| 131  | 1991 | 3566 | 4815 | 5993 | 7284 | 8722  | 10402 | 12042 | 13707 |
| 163  | 2037 | 3621 | 4837 | 6008 | 7318 | 8741  | 10407 | 12051 | 13736 |
| 166  | 2041 | 3625 | 4845 | 6064 | 7335 | 8779  | 10410 | 12066 | 13755 |
| 237  | 2065 | 3630 | 4856 | 6086 | 7359 | 8792  | 10417 | 12082 | 13761 |
| 267  | 2107 | 3681 | 4858 | 6091 | 7406 | 8840  | 10423 | 12121 | 13771 |
| 350  | 2155 | 3693 | 4917 | 6171 | 7430 | 8878  | 10460 | 12127 | 13787 |
| 427  | 2205 | 3721 | 4921 | 6198 | 7435 | 8883  | 10508 | 12164 | 13835 |
| 433  | 2234 | 3725 | 4986 | 6206 | 7441 | 8898  | 10529 | 12182 | 13900 |
| 487  | 2275 | 3729 | 5007 | 6258 | 7450 | 8903  | 10570 | 12187 | 13991 |
| 532  | 2293 | 3747 | 5025 | 6271 | 7455 | 8917  | 10587 | 12188 | 14002 |
| 549  | 2309 | 3760 | 5039 | 6284 | 7486 | 8935  | 10589 | 12231 | 14013 |
| 562  | 2310 | 3787 | 5045 | 6292 | 7499 | 8982  | 10643 | 12243 | 14022 |
| 616  | 2311 | 3793 | 5058 | 6341 | 7508 | 9016  | 10675 | 12249 | 14037 |
| 630  | 2319 | 3820 | 5081 | 6376 | 7531 | 9077  | 10698 | 12258 | 14043 |
| 705  | 2339 | 3886 | 5083 | 6390 | 7564 | 9111  | 10724 | 12271 | 14050 |
| 733  | 2397 | 3896 | 5119 | 6407 | 7566 | 9142  | 10729 | 12304 | 14075 |
| 825  | 2444 | 3914 | 5166 | 6419 | 7579 | 9168  | 10739 | 12311 | 14080 |
| 837  | 2466 | 3915 | 5167 | 6422 | 7597 | 9183  | 10757 | 12321 | 14084 |
| 871  | 2476 | 3948 | 5175 | 6425 | 7607 | 9188  | 10762 | 12326 | 14133 |
| 895  | 2477 | 4025 | 5181 | 6429 | 7673 | 9211  | 10813 | 12346 | 14140 |
| 907  | 2485 | 4026 | 5192 | 6432 | 7681 | 9286  | 10821 | 12383 | 14160 |
| 929  | 2538 | 4045 | 5196 | 6447 | 7704 | 9288  | 10871 | 12384 | 14166 |
| 951  | 2569 | 4066 | 5215 | 6463 | 7712 | 9289  | 10887 | 12421 | 14325 |
| 973  | 2587 | 4122 | 5217 | 6480 | 7721 | 9297  | 10893 | 12425 | 14342 |
| 1028 | 2589 | 4123 | 5223 | 6520 | 7722 | 9306  | 10909 | 12430 | 14361 |
| 1047 | 2618 | 4129 | 5226 | 6555 | 7730 | 9347  | 10945 | 12433 | 14367 |
| 1079 | 2629 | 4151 | 5248 | 6577 | 7763 | 9380  | 10950 | 12471 | 14370 |
| 1138 | 2631 | 4200 | 5250 | 6616 | 7786 | 9391  | 10993 | 12472 | 14392 |
| 1167 | 2656 | 4202 | 5254 | 6661 | 7850 | 9399  | 11031 | 12521 | 14457 |
| 1184 | 2656 | 4208 | 5312 | 6687 | 7852 | 9400  | 11049 | 12557 | 14459 |
| 1194 | 2666 | 4221 | 5302 | 6694 | 7859 | 9407  | 11132 | 12576 | 14464 |
| 1304 | 2675 | 4226 | 5304 | 6715 | 7881 | 9418  | 11150 | 12610 | 14474 |
| 1222 | 2729 | 4228 | 5365 | 6735 | 7885 | 9425  | 11224 | 12643 | 14497 |
| 1231 | 2732 | 4259 | 5368 | 6751 | 7890 | 9476  | 11233 | 12646 | 14510 |
| 1248 | 2769 | 4275 | 5371 | 6762 | 7915 | 9492  | 11237 | 12671 | 14514 |
| 1252 | 2786 | 4285 | 5380 | 6792 | 7928 | 9520  | 11241 | 12672 | 14531 |
| 1279 | 2808 | 4295 | 5385 | 6828 | 7936 | 9574  | 11245 | 12710 | 14562 |
| 1280 | 2815 | 4302 | 5389 | 6842 | 7981 | 9577  | 11275 | 12739 | 14600 |
| 1290 | 2844 | 4305 | 5395 | 6845 | 8012 | 9581  | 11278 | 12748 | 14602 |
| 1302 | 2847 | 4308 | 5399 | 6854 | 8036 | 9618  | 11334 | 12820 | 14609 |
| 1321 | 2872 | 4335 | 5400 | 6870 | 8043 | 9660  | 11340 | 12901 | 14647 |
| 1333 | 2873 | 4339 | 5451 | 6888 | 8073 | 9676  | 11341 | 12907 | 14687 |
| 1376 | 2922 | 4351 | 5454 | 6920 | 8101 | 9686  | 11364 | 12910 | 14702 |
| 1419 | 2934 | 4374 | 5483 | 6930 | 8108 | 9697  | 11378 | 12959 | 14756 |
| 1434 | 2935 | 4396 | 5485 | 6938 | 8116 | 9710  | 11420 | 12993 | 14769 |
| 1465 | 3008 | 4408 | 5486 | 6952 | 8121 | 9727  | 11455 | 13000 | 14781 |
| 1480 | 3024 | 4411 | 5521 | 6964 | 8123 | 9732  | 11477 | 13004 | 14790 |
| 1483 | 3029 | 4429 | 5533 | 6976 | 8147 | 9770  | 11519 | 13084 | 14881 |
| 1515 | 3101 | 4438 | 5538 | 6981 | 8166 | 9787  | 11538 | 13113 | 14892 |
| 1517 | 3102 | 4454 | 5540 | 6993 | 8171 | 9796  | 11555 | 13121 | 14930 |
| 1522 | 3104 | 4466 | 5560 | 6995 | 8215 | 9869  | 11619 | 13139 | 14933 |
| 1543 | 3115 | 4475 | 5564 | 7078 | 8258 | 9882  | 11622 | 13218 | 14934 |
| 1568 | 3157 | 4498 | 5608 | 7081 | 8343 | 9883  | 11631 | 13227 | 14956 |
| 1585 | 3162 | 4511 | 5686 | 7089 | 8429 | 9905  | 11670 | 13233 |       |
| 1658 | 3223 | 4524 | 5700 | 7162 | 8430 | 9992  | 11683 | 13239 |       |
| 1722 | 3242 | 4543 | 5738 | 7166 | 8465 | 10025 | 11685 | 13275 |       |
| 1770 | 3296 | 4579 | 5739 | 7173 | 8537 | 10053 | 11703 | 13319 |       |
| 1803 | 3355 | 4597 | 5744 | 7180 | 8564 | 10102 | 11707 | 13326 |       |
| 1832 | 3357 | 4603 | 5772 | 7200 | 8570 | 10104 | 11738 | 13340 |       |
| 1859 | 3387 | 4605 | 5783 | 7215 | 8587 | 10147 | 11760 | 13370 |       |
| 1925 | 3418 | 4640 | 5790 | 7218 | 8625 | 10168 | 11770 | 13435 |       |

Diese Pfandbriefe, sowie die am 15. Oktober 1931 fällig werdenden Coupons gelangen vom Verfalltage ab kostenfrei zur Einlösung:

bei allen schweizerischen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen des Schweizerischen Bankvereins. 2551

**Restanten:**

- Gezogen per 15. April 1926: Nr. 1814, 5926.
- Gezogen per 15. Oktober 1926: Nr. 11, 25, 11991.
- Gezogen per 15. April 1927: Nr. 772, 9231, 13714, 13897.
- Gezogen per 15. April 1928: Nr. 135, 150, 3005, 4927.
- Gezogen per 15. Oktober 1928: Nr. 6291, 11982.
- Gezogen per 15. April 1929: Nr. 3448—50.
- Gezogen per 15. April 1930: Nr. 4375.
- Gezogen per 15. Oktober 1930: Nr. 151, 4772, 4776.
- Gezogen per 15. April 1931: Nr. 1772, 5142, 5233, 5261, 7182, 7184, 7791, 8604, 11386, 11529, 12475, 12501, 12895, 14246, 14635.

## Foreign Light & Power Company, Montreal

**Dividendenzahlung**

auf den \$ 6 First Preferred Shares (Schweizertranche)

Am 1. Oktober 1931 gelangt eine weitere Quartalsdividende von \$ 1.50 per Aktie, umgerechnet zu 5.11 mit Fr. 7.66½ per Aktie, abzüglich 3% eidgenössische Couponsteuer =

**netto Fr. 7.43 1/2**

gegen Vorlage der definitiven Aktienzertifikate zur Auszahlung.

Dio Vorwiser haben Einreichungsbordereaux im Doppel vorzulegen. Vorgedruckte Formulare können bei den beiden Banken bezogen werden.

Zürich, den 23. September 1931. (11799 Z) 2553 i

Im Auftrag der Foreign Light and Power Co.:

Schweizerische Bankgesellschaft. Aktiengesellschaft Leu & Co.

# Die Schweizerische Aktiengesellschaft

Zeitschrift zur Besprechung von Rechts-, Steuer- und Wirtschaftsfragen der Aktiengesellschaften

Erscheint monatlich, mit Ausnahme der Monate Juli und August

Abonnementspreis:

Für die Schweiz Fr. 6.—, für das Ausland Fr. 7.—

Einzelne Nummer Fr. 1.—

2470

Redaktion: Dr. rer. pol. Ed. Gubler, Dr. jur. H. Nauer

Verlag:

Polygraphischer Verlag A.G., Sonnenquai 10, Zürich

## Compania Italo-Argentina de Electricidad (Sociedad Anonima)

### Echange des actions actuellement en circulation contre de nouveaux titres

MM. les actionnaires sont avisés que le conseil d'administration a décidé de retirer les actions de la Société qui se trouvent actuellement en circulation (de la première à la septième émission), savoir 650,000 actions d'une valeur nominale totale de \$ m/n 65,000,000, et de les échanger contre de nouveaux titres.

Cet échange aura lieu du 1<sup>er</sup> au 15 octobre 1931, auprès des établissements indiqués ci-dessous.

Les porteurs d'actions actuellement en circulation sont donc invités à présenter leurs titres à l'un des établissements suivants:

**à Buenos Aires (République Argentine):**

- Banco de Italia y Rio de la Plata (calle Bm. Mitre No. 448),
- Banco Francés e Italiano para la America del Sud (calle Cangallo No. 500),
- Banco Italo-Belga (calle San Martin No. 229),
- Nuevo Banco Italiano (calle San Martin Nos. 70/84);

**en Suisse:**

- Société de Banque Suisse, à Bâle,
- Union de Banques Suisses, à Zurich,
- Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
- Banca Unione di Credito, à Lugano,
- et tous les sièges et succursales de ces banques,
- MM. C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich,
- MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle;

**aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:**

- (uniquement les titres de la septième émission spéciale)
- MM. A. Iselin & Cie., à New York.

Les titres devront être présentés coupons No. 27 à 50 attachés et accompagnés d'un bordereau d'échange dûment signé par l'actionnaire, bordereau sur lequel seront inscrits dans l'ordre arithmétique les numéros des certificats ainsi que ceux des actions correspondantes. (Ces bordereaux sont à la disposition de MM. les actionnaires auprès des établissements ci-dessus indiqués). La livraison des nouveaux titres aura lieu après vérification par les banques des actions présentées pour l'échange.

Le paiement de l'acompte de dividende que le conseil d'administration se propose de distribuer à partir du 16 octobre prochain, à valoir sur le dividende de l'exercice en cours, sera effectué uniquement contre remise du coupon No. 27 des nouveaux titres.

En outre, le conseil d'administration demandera de supprimer prochainement la cotation des titres actuellement en circulation, de sorte que seuls les nouveaux titres seront de bonne livraison. De même, la présentation des nouveaux titres sera demandée pour assister aux assemblées des actionnaires et pour le paiement des dividendes correspondant au coupon No. 27 et aux suivants.

Dès le 1<sup>er</sup> octobre prochain, les dividendes antérieurs à celui correspondant au coupon No. 27, non encore encaissés et non prescrits, seront payés à l'occasion de l'échange des titres. (9869 Q) 2558 i

Bueno Aires, le 25 septembre 1931.

**Le conseil d'administration.**

## Compania Italo-Argentina de Electricidad, Buenos Aires (Sociedad Anonima)

Les titres définitifs des 150,000 actions nouvelles émises en octobre 1930 (8ème émission) ont paru et peuvent être obtenus dès le 1<sup>er</sup> octobre 1931, contre remise des certificats provisoires, chez le domicile qui a reçu la souscription.

Les certificats provisoires devront être endossés par le détenteur.

Buenos Aires, le 25 septembre 1931. (9869/a Q) 2557 i

**Le conseil d'administration.**

Pour agencer ou moderniser votre magasin, ayez toujours recours au spécialiste

# R. LEDERMANN

BUREAU ET USINE: TIVOLI 18, LAUSANNE (Fondée en 1900)

**Magasin et Manufacture d'Étalage et Cuivrie**



**Tablars et Glaces cristal de toutes formes**

AGENCEMENTS DE MAGASINS  
≈ POUR TOUS COMMERCES ≈

Constructions en bois, métaux ou glaces  
Menuiserie fine ou courante — Portes tournantes dites Revolver brevetées

Représentant général et dépositaire de **L'Eternit émaillé**

CATALOGUES - PRIX-COURANT - DESSINS - PROJETS DEVIS - RÉFÉRENCES

## Aufforderung

Gestützt auf unsere Handelsregistereintragung vom 2. September 1931 betreffend Liquidation unserer Gesellschaft und auf Grund der Bestimmung von Art. 665 O. R. ersuchen wir unsere Gläubiger, ihre Forderungen an uns anzumelden. 2544

**RADAG Aktiengesellschaft in Liq., Liestal**  
Der Liquidator: **P. Pfeil.**

## Leihkasse Neumünster-Zürich

Wir kündigen unsere kündbaren und demnächst kündbar werdenden

## 5% Obligationen

auf den ersten offenen Termin zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. 2171

Zürich, den 15. Juli 1931.

**Die Verwaltung.**

## Kündigung

des 5 1/2% Anleihe der Strassenbahn Zürich-Oerlikon-Seebach von Fr. 650,000 nom. vom Jahre 1923

Das 5 1/2% Anleihen der Strassenbahn Zürich-Oerlikon-Seebach von Fr. 650,000 nom. von 1923, das anlässlich des Ueberganges von Aktiven und Passiven der Bahngesellschaft von der Stadt Zürich übernommen wurde, wird hiermit, gemäss dem der Gesellschaft seinerzeit vorbehaltenen Recht, zur

Rückzahlung auf den 1. April 1932

gekündigt.

Mit diesem Rückzahlungstermin hört jede Verzinsung der Obligationen auf.

Die Obligationen werden auf Verfall bei der Schweiz. Kreditanstalt und ihren sämtlichen Niederlassungen und Depositenkassen spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 25. September 1931. (11715 Z) 2534 i

Der Finanzvorstand der Stadt Zürich.

## Emprunt 7% Société Méridionale d'Électricité 1927

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés que le coupon au 1<sup>er</sup> octobre 1931 sera payé à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1931, net d'impôt et de tous frais, aux domiciles suivants:

- à Genève: Banque d'Escompte Suisse { anciens bureaux de l'Union Financière de Genève, 12, rue Petitot, MM. Hentsch & Co;
- à Bâle: Banque Commerciale de Bâle;
- à Zurich: S. A. Leu & Co, MM. C. J. Brupbacher & Co. (10855 X) 2554 i

## Kommerzielle Anzeigen

haben den besten Erfolg im

## Schweizerischen Handelsamtsblatt

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berno



SAMEDI 17 OCTOBRE 1931

SAMEDI 31 OCTOBRE 1931

**SEMAINE SUISSE**

Zigarren immer von Dürr  
dann sind Sie zufrieden!

Zigarren-Dürr Zürich  
Bahnhofstr. 69 Bahnhofpl. 6

## Beugen Sie vor!

Es ist billiger, sein Personal unter gesunden Bedingungen arbeiten zu lassen, als durch Kassenbeiträge entstandenes Unheil zu lindern.



Richtiges Sitzen

ist wichtig

## Girsberger-Normalstühle

ohne Aufstehen mit einer Hand regulierbar, erhöhen die Arbeitsleistung.

W. Girsberger, Hottingerstr. 50, Zürich 7

## Kleberollen für Klebeapparate

ja, gummiert, zähes Papier

Kaiser & Co. A.-G., Bern

Netto-Schiffsfrachten durch  
**Wehinger-Riederer Basel 13**  
Rederei-Agent — Land- und See-Grosstransporte

## Kölnisch Wasser Rasierkrem Rumpf

Ein Hochgenuss! Denn:

Starker rahmiger Schaum, leichter Schnitt auch bei starkem Bart, angenehme Erfrischung der Gesichtsnerven. Man freut sich morgens auf das Rasieren! Gr. Tube Fr. 2.—. Halbe Tube Fr. 1.20. Jetzt überall erhältlich, sonst Nachweis von Ablagen durch Rumpf & Cie., Zürich. (133 Z) 1478

## Caisse d'Épargne de Bassecourl

Par la présente, nous dénonçons tous les bons de caisse et carnets de dépôts à terme que nous avons émis au taux de 4 1/2%, 4 3/4%, 5% et arrivant à échéance pendant la période du 31 décembre 1931 au 30 juin 1932.

La conversion éventuelle de ces titres aura lieu au taux qui sera en vigueur au moment des échéances respectives.

Les titres non convertis cesseront de porter intérêt dès l'échéance. (4387 P) 2554

Bassecourl, le 25 septembre 1931.

Caisse d'Épargne de Bassecourl.

## Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Aarnu: J. Sandmeier, Adv., Not. u. Ink.  
Aldorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Blé: M. Romang, Not. u. Inf.  
Gené: Me. L. Willemin, avocat, Ceard 11, Adv., Ink.  
— Ch. Cosandier, huissier.  
Lugano: Dr. Meyerhans & Dr. Pozzi, Handelss., Not.  
Olten: Zug, Nagel, Treuhänder, Notariat, Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
Zug: A. Holz, Ink., Inform.  
Zürich: Bächtold & Wunderli, Schw. Inf., Schweizerg. 12

## Renseignements BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4  
Berne Bubenbergl., 8  
Genève Rue de la Croix d'Or, 3  
Lausanne Pl. St-François, 3  
Zürich Börsenstrasse, 185

## Handelsauskünfte

## Englisch in 30 Stunden

gefällig sprechen lernt man nach interessanter u. leichtklassischer Methode durch brieflichen (16 Lz) 2533

## Fernunterricht

mit Ausgaben-Korrektur. Er folg. garant. 1000 Referenzen Spezialschule für Englisches „Rapid“ in Luzern Nr. 350. Prospekte gegen Rückporto.

## Patentverkauf

oder 62-63

## Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 131164 vom 29. September 1927, betreff.

Apparat zum Trocknen von in einem gasförmigen Medium suspendierten Material

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

## H. Kirchofer

vorm. Bourry-Séquin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich 1.

## Patentverkauf

oder 62-69

## Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 131709 vom 12. Dezember 1927, betreff.

## Zigarrenwickelmaschine

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

## H. Kirchofer

vorm. Bourry-Séquin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich 1.

## Patentverkauf

oder 62-70

## Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 128746 vom 8. Dezember 1926, betreffend

Verfahren zum Ueberziehen von Metallgegenständen mit Blei

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

## H. Kirchofer

vorm. Bourry-Séquin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich 1.